

FRENCH SONGS

FIRST SERIES.

			PRICE
Adam, A.	Christmas Song. <i>Cantique de Noël</i>	S. or T. in E. M.-S. in D. A. or Bar. in C.	40
Alary, G.	Till We Meet. <i>Au Revoir</i>	M.-Sop. in D.	40
Anon.	La Charmante Marguerite. Arranged by A. L.	Sop. in E.	40
Balfe, M. W.	Didst Thou But Know. <i>Si tu savais</i>	Sop. or Ten. in C. Alto or Bar. in A.	50
Bemberg, H.	Come to Me. <i>Aime-moi</i>	Bar. or M.-Sop. in G.	60
do.	Hindoo Song. <i>Chant Hindou</i>	High in B. Med. in A. Low in G.	50
do.	Rest Thou, My Child. <i>Repose-toi</i>	Sop. or Ten. in E.	50
do.	The Angels Weep. <i>Les Anges pleurent</i>	Ten. or Sop. in G.	50
do.	Venetian Barcarolle. <i>Chant Vénétien</i>	Bar. or M.-Sop. in D.	40
Berlioz, H.	The Captive. <i>Le Captive</i>	Alto in D.	60
Bizet, G.	An Old Song. <i>Vieille Chanson</i>	Sop. or Ten. in A.	50
do.	My Life a Secret Hath. <i>Ma vie a son secret</i>	Sop. or Ten. in E.	50
do.	The Arabian Girl. <i>Adieux de l'hôtesse Arabe</i>	Sop. or Ten. in C Min.	75
Boissière, F.	We'll Sing of Love. <i>Chantons l'amour</i>	Sop. or Ten. in D.	50
Bottesini, J.	Were I a King. <i>Si j'étais roi</i>	Bar. in G.	40
Bourgeois, E.	Manola. <i>La véritable Manola</i>	Sop. in E.	40
do.	To Musette. <i>Chanson de Musette</i>	Ten. or Sop. in A.	60
Česek, H. A.	Petites Roses	M.-Sop. or Bar. in E.	40
Chaminade, Cécile	Colette	M.-Sop. or Bar. in E.	40
do.	Ev'ry Spring the Swallows Come. <i>Vieille Chanson</i>	M.-S. or T. in A Min.	40
do.	If Thou shouldst tell Me. <i>Tu me dirais</i>	Sop. or Ten. in A. Alto or Bar. in E.	50
do.	Madrigal	Ten. or Sop. in D. Alto or Bar. in B.	40
do.	Ritornelle	Sop. in E? M.-Sop. in D.	50
do.	Rosemonde	Sop. or Ten. in E. M.-Sop. or Bar. in C.	40
do.	Sérénade. <i>Sévilane</i>	Sop. or Ten. in A.	40
do.	Sombrero	Sop. or Ten. in D.	50
do.	Summer. <i>L'Été</i>	Sop. in A. Alto or Bar. in E.	60
do.	Were I Gardener. <i>Si j'étais jardinier</i>	Sop. or Ten. in A. Alto or Bar. in E.	50
do.	When We Two. (Adaptation.)	M.-Sop. in D.	40
Dächauer, L.	Pray for Me. <i>Priez pour moi</i>	Sop. or Ten. in E.	30

Oliver Ditson Company

BOSTON.

N. YORK.

PHILA.

LONDON.

Chicago, Wm. & Healy.

WERE I GARDENER

(SI J'ÉTAIS JARDINIER)

ROGER MILES

Translated by Isabella G. Parker

CÉCILE CHAMINADE

(1861 -)

Allegretto (♩ = 96)

PIANO

molto sostenuto

Ped.

* Ped.

*

dolce

Were I gard-'ner of the sky, Stars for thee I'd cull gleaming bright - ly!
 Si j'è - tais jardi - nier des cieux Je te cueil - le - rais des è - toi - les!

rit.

Jew - els fair should de - light thine eye, Were I gard - 'ner of the sky!
 Quels joy - aux ra - vi - raient tes yeux Si j'è - tais jar - di - nier des cieux!

rit.

a tempo

When the pale shad - ows veil thee night - ly. Thou should'st beam in glo - ry on
 Dans la nuit pâ - le sous ses - voi - les Ton é - clat se - rait ra - di -

a tempo

p

high. Were I gard - ner of the sky Stars for thee I'd
 eux. Si j'é - tais jar - di - nier des cieux Je te cueil - le -

cull, gleam - ing bright - ly!
 rais des é - toi - les!

f

p

Or if gard - 'ner of Love I were, With ca - res - es I would de -
 Si j'é - tais jar - di - nier d'a - mour Je te cueil - le - rais des ca -

light thee. All the day would I feast thee, dear. If the gard'ner of
 res - ses, Je te fé - te - rais tout le jour Si j'é - tais jar - di -

rit. Love I were! *a tempo* Flowers with voice - less charm should in - vite thee
 nier d'a - mour! En - leurs i - né - di - tes ten - dres - ses

And in low - ly hom - age ap - pear. If the gard'ner of Love I were,
 Mes bouquets te fe - raient la cour. Si j'é - tais jar - di - nier d'a - mour

With ca - res - es I would de - light — thee!
 Je te cueil - le - rais des ca - res - ses!

My gar-den hath no flower but song;
 Mais mon jar - din n'est que chan - sons,

To thee a - lone that flower is giv - en.
 Et tu peux y cueil - lir toi - mê - me,

The birds with - in the thick - et - throng,
 Dieu pour les nids fit les buis - sons

p My gar-den hath no flower but song. Come thou, oh, come to
Et mon jar - din n'est que chan - sons. Viens - là rê - ver si

p *dolcissimo* *cresc.*

me at e - ven, Rap - ture deep my heart shall
ton cœur m'ai - me Et mon cœur au - ra des fris -

f *p*

rit. *a tempo* *cresc.*
thrill? My gar - den hath no flower but song, And to thee a -
sons. Mais mon jar - din n'est que chan-sons Et tu peux —

rit. *p a tempo* *cresc.*

rit. *p* *a tempo*
lone that flower is giv - en!
y ceuil - lir toi - mê - me!

rit. *a tempo* *f*

Ad. *

French Songs

FIRST SERIES.

			PRICE
Dassier, A.	One Little Sou. <i>Un petit sou</i>	M.-Sop. or Ten. in B $\flat$.	40
Dejoyeaux, N.	Exile Song. <i>Chanson d'Exil</i>	M.-Sop. in E.	40
Délibes, L.	A Shepherd Song. <i>Églogue</i>	M.-Sop. or Bar. in G.	30
do.	Bye-gone Days. <i>Fours passés</i>	M.-Sop. in F $\sharp$ Min.	50
do.	Cadiz Maids. <i>Les filles de Cadiz. (Bolero.)</i>	Sop. or Ten. in F $\sharp$ Min.	40
do.	O Thou Cruel Sea. <i>O mer ouvre toi</i>	Sop. in D $\flat$. Alto in B $\flat$.	40
do.	The Nightingale. <i>La Rossignol</i>	Sop. or Ten. in G.	65
Dell 'Acqua, Eva.	Chanson Provençale	Sop. in E $\flat$. M.-Sop. in C.	75
do.	I've Seen the Swallows Pass. Villanelle. (Complete.)	Sop. or Ten. in E $\flat$.	50
do.	I've Seen the Swallows Pass. Villanelle. (Simplified.)	Sop. or Ten. in E $\flat$.	50
Denza, L.	The Exchange. <i>L'Échange</i>	M.-Sop. in G.	40
D'Hardelot, Guy.	To Thee. <i>À toi</i>	Alto or Bass in B $\flat$.	40
do.	Without Thee. <i>Sans toi</i>	Sop. or Ten. in B $\flat$. Alto or Bar. in G.	40
Duprato, J.	Here Below. <i>Ici-bas</i>	Ten. or Sop. in E $\flat$.	40
Faure, J.	Charity. <i>Charité</i>	Sop. or Ten. in F. Alto or Bar. in C.	50
do.	Crucifix	Sop. or Ten. in E Min. Alto or Bar. in C Min.	40
do.	Palm Branches. <i>Les Rameaux</i>	Mezzo-Sop. B $\flat$. Sop. or Ten. in C. Alto or Bar. in A $\flat$.	50
Ferrari, G.	To the Affianced. <i>À une fiancée</i>	Ten. or Sop. in G $\flat$.	50
Flegier, A.	Adrift <i>À la dérive</i>	Bar. in B $\flat$ Min.	40
do.	I Love Her. <i>Stances</i>	M.-Sop. or Ten. in E $\flat$.	50
Gangloff, L.	Spring is Only Love. <i>Le printemps c'est l'amour</i>	M.-Sop. in E $\flat$.	50
Godard, B.	Barcarolle	Sop. or Ten. in F.	40
do.	Come. <i>Viens</i>	Sop. or Ten. in F.	40
do.	Come and Embark. <i>Embarquez-vous</i>	Ten. in D.	40
do.	Florian's Song. <i>Chanson de Florian</i>	Sop. or Ten. in D.	40
do.	Invitation to Journey. <i>L'Invitation au voyage</i>	M.-Sop. or Ten. in B $\flat$.	50
do.	Love. <i>L'Amour</i>	M.-Sop. or Bar. in C.	40

BOSTON

OLIVER DITSON COMPANY

NEW YORK
C. H. DITSON & CO.

CHICAGO
LYON & HEALY

PHILADELPHIA
J. E. DITSON & CO.